

公 職 人 員 財 產 申 報 表

申報人姓名	冷若水	服務機關	1.外交部	職稱	1.代表
			2.		2.
配 偶 及 未 成 年 子 女			配 偶 及 未 成 年 子 女		
稱	謂	姓	名	稱	謂
配偶		沙金琰			

(一)不動產  
1.土地

土 地 坐 落	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
○○○SECFION I, WOODED Glen SPRINSFIELD DISTRICT FAIRFAX COUNTY, VIRGINIA,USA	1,070	所有權全部	冷若水 沙金琰
○○ SECTION I, WESTHAVEN LEE DISTRICT, FAIRFAX COUNTY , VIRGINIA,USA	134	所有權全部	冷若水 沙金琰

2.房屋

房 屋 標 示	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
○○ WOODED GLEN AVE BURKE, VIRGINIA, U-SA	382	所有權全部	冷若水 沙金琰
○○ WESTMORE COURT SPRINGFIELD, VIRGINIA, USA	217	所有權全部	冷若水 沙金琰

(二)船舶

種 類	總 噸 數	船 籍 港	所 有 人
無			

(三)汽車

種 類	汽 缸 容 量	牌 照 號 碼	所 有 人
無			

(四)航空器

型 式	製 造 廠 名 稱	國 籍 標 示 及 編 號	所 有 人
無			

(五)存款(總金額：12,590,873 元)  
1.新臺幣存款

種 類	存 放 機 構	戶 名	金 額
活期存款	中國國際商業銀行	冷若水	19,503

## 2. 外幣及其他幣別存款

種類	幣別	存放機構	戶名	金額	
				折合新臺幣價額	
活期存款	美金	GENERAL BANKING & TRUST CO.(B-UDAPET)	冷若水	15,000	
				485,250	
支票活存	美金	BIGGS NATIONAL BANK OF WASHINGTON	冷若水 沙金琰	73,081	
				2,364,170	
定期存款	美金	BIGGS NATIONAL BANK OF WASHINGTON	冷若水 沙金琰	42,876	
				1,387,038	
支票活存	美金	NATIONS BANK(U.S.A)	沙金琰	22,916	
				741,332	
共同基金	美金	FIDELITY INVESTMENTS	冷若水 沙金琰	63,042	
				2,039,409	
退休基金	美金	FIDELITY INVESTMENTS	沙金琰	73,360	
				2,373,196	
退休基金	美金	STATE DEPT CREDIT UNION	沙金琰	8,070	
				261,064	
支票活存	美金	STATE DEPT CREDIT UNION	沙金琰	18,937	
				612,612	
定期儲存	美金	STATE DEPT CREDIT UNION	沙金琰	67,572	
				2,185,954	
退休基金	美金	STATE DEPT CREDIT UNION	冷若水	3,751	
				121,345	

(六) 外幣(指現金或旅行支票)(總價額：226,450 元)

幣別	所有人	金額	折合新臺幣價額
美金	冷若水	7,000	226,450

(七) 有價證券(股票、票券、債券及其他有價證券總價額：元)

1. 股票(總價額：元)

種類	所有人	股數	票面價額	總額
無				

## 2. 票券(總價額：元)

種 類	所 有 人	單 位 數	票 面 價 額	總 額
無				

## 3. 債券(總價額：元)

種 類	所 有 人	單 位 數	票 面 價 額	總 額
無				

## 4. 其他有價證券(總價額：元)

種 類	所 有 人	單 位 數	票 面 價 額	總 額
無				

## (八)其他財產

財 產 種 類	所 有 人	價 額
無		

## (九)債權(總金額：元)

種 類	債 權 人	債 務 人 及 地 址	金 額
無			

## (十)債務(總金額：10,034,290 元)

種 類	債 務 人	債 權 人 及 地 址	金 額
購屋貸款(註1)	冷若水 沙金琰	MELLON MOUTGEGE COMPARY, P.O.BOX 2885 HOU-STM, TEXAX, U.S.A	4,536,933
購屋貸款(註2)	冷若水 沙金琰	FT MORTGAGE COMPANIES, P.O.BOX 781639 DAL-LAS, TEXAS, USA	5,497,357
(註1)備註美金140,247.09 (註2)備註美金169,933.81			

## (十一)事業投資(總金額：元)

投 資 人	投 資 事 業 名 稱 及 地 址	投 資 金 額
無		

## (十二)備註

1. 所填資料截至民國八十七年十一月三十日為準。
2. 美金折合台幣匯率依十二月一日銀行所掛1美元合三十二元三角五分計算。

此 致

監 察 院

---

( 受 理 申 報 機 關 [ 構 ] 全 稱 )

以上資料，本人係依法誠實申報，如有不實，願負法律責任。

申 報 人：冷若水

申 報 日 期：87 年 12 月 9 日